Szita Szilvia – Pelcz Katalin

MagyarOK A2+

Szójegyzék a hatodik fejezethez
Slovníček k šesté kapitole

A cseh fordítást készítette: Balázs Andrea & Jiří Januška, lektorálta: Gál Jenő (Katedra středoevropských studií Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, Praha)

© Szita Szilvia, Pelcz Katalin www.magyar-ok.hu; Balázs Andrea, Jiří Januška, Gál Jenő https://kses.ff.cuni.cz/

SZÓ	SZÓFAJ	TOLDALÉKOK	CSEH	F
adat	fn	~ok, ~ot, ~a	údaj, data	6
adminisztratív adminisztratív feladatok	mn	~abb, ~an	administrativní administrativní úkoly	6
alkalmas Sajnos most nem alkalmas.	mn	~abb, ~an	vhodný, hodící se Bohužel teď se to nehodí.	6
álláshirdetés	fn	~ek, ~t, ~e	inzerát na pracovní místo	6
állásinterjú	fn	~k, ~t, ~ja	pracovní pohovor	6
angoltudás	fn	~ok, ~t, ~a	znalost angličtiny, kompetence v angličtině	6
bébiszitter	fn	~ek, ~t, ~e	babysitter(ka)	6
belül Két héten belül értesítjük az eredményről.	e		do *(časově; ve smyslu: v rámci nějakého časového úseku, ne později)* Do čtrnácti dnů vás vyrozumíme o výsledku.	6

betöm *valamit (lyukat)* A fogorvos betömi a lyukas fogakat.	i	~ni, ~ött, tömj be	zacpat *něco (díru)*, ucpat *něco (díru)* Zubař zaplombuje děravé zuby.	6
bizalom	fn	bizalmak, bizalmat, bizalma	důvěra	6
bízik *valamiben/valakiben* Bízom a kollégámban.	i	bízni, bízott, bízz	důvěřovat *něčemu/někomu* Důvěřuju svému kolegovi.	6
biztonság biztonság kedvéért	fn	~ok, ~ot, ~a	jistota, bezpečnost pro jistotu	6
blog	fn	~ok, ~ot, ~ja	blog	6
csapat	fn	~ok, ~ot, ~a	tým	6
csetprogram	fn	~ok, ~ot, ~ja	chatovací program	6
dátum	fn	~ok, ~ot, ~a	datum	6
diáktárs	fn	~ak, ~at, ~a	spolužák, spolustudující	6

dominál	i	~ni, ~t, ~j	dominovat	6
egyetlen A munkám egyetlen hátránya, hogy korán kell kelni.	e		jediný Jediná nevýhoda mé práce je, že musím brzo vstávat.	6
időpontot egyeztet Időpontot szeretnék egyeztetni.	i	~ni, ~ett, egyeztess	domluvit se *na termínu*, domluvit si *termín* Chtěl(a) bych si domluvit termín.	6
elér *valamit/valakit* Mikor tudom elérni?	i	~ni, ~t, érj el	zastihnout *něco/někoho* Kdy Vás mohu zastihnout?	6
életrajz	fn	~ok, ~ot, ~a	životopis	6
elkezd *valamit* Mikor tudja elkezdeni a munkát?	i	~eni, ~ett, kezdj el	začít, začínat *něco* Kdy můžete začít práci? / Kdy můžete začít s prací?	6
eltűnik A magánélet és a munka között eltűnik a határ.	i	eltűnni, eltűnt, tűnj el	mizet, zmizet Mezi soukromným životem a prací mizí hranice.	6

elvár *valamit vkitől* Mit vár el a cég az új alkalmazottaktól?	i	~ni, ~t, várj el	očekávat *něco od někoho* Co očekává firma od nových zaměstnanců?	6
épít *valamit* A kőműves házakat épít.	i	~eni, ~ett, építs	stavět *něco* Zedník staví domy.	6
építőipar	fn	~ok, ~t, ~a	stavebnictví, stavební průmysl	6
értesít *valakit valamiről* Hamarosan értesítjük az eredményről.	i	~eni, ~ett, értesíts	vyrozumět *někoho o něčem*, zpravit *někoho o něčem* Brzy vás vyrozumíme o výsledku.	6
érthető Érthető, hogy mi a feladat?	mn	~bb, ~en	srozumitelný Je srozumitelné, co je za úkol?	6
felajánl *valamit* A tanár felajánlotta a tegeződést.	i	~ani, ~ott, ajánlj fel	navrhovat, navrhnout *něco* Učitel navrhl tykání.	6
felerősödik	i	felerősödni,	sílit, zesílit, zesilovat	6

A tendencia még jobban felerősödik.		felerősödött, erősödj fel	Tato tendence ještě více sílí.	
felmérés A felmérés szerint …	fn	~ek, ~t, ~e	průzkum, měření Podle průzkumu …	6
felsőfok	fn	~ok, ~ot, ~a	třetí stupeň *(při stupňování např. přídavných jmen)*, nejvyšší stupeň *(jazykové zkoušky)*	6
felügyel *valakire/valamire* A bébiszitter felügyel a gyerekekre.	i	~ni, ~t, ~j	dohlížet, dohlédnout *na někoho/něco* Babysitter(ka) dohlíží na děti.	6
felszerelés technikai felszerelés	fn	~ek, ~t, ~e	vybavení technické vybavení	6
fényképész	fn	~ek, ~t, ~e	fotograf	6
flexibilis (= rugalmas)	mn	~ebb, ~en	flexibilní (= pružný)	6
fodrászat	fn	~ok, ~ot, ~a	kadeřnictví	6
fog	i		bude *(pomocné sloveso budoucího času)*	6

A munkaidő nem nyolctól négyig fog tartani.			Pracovní doba nebude trvat od osmi do čtyř.	
foglal *valamit* Foglaljon helyet!	i	~ni, ~t, ~j	obsadit *něco*, rezervovat *něco* Posaďte se.	6
fórum internetes fórum	fn	~ok, ~ot, ~a	fórum internetové fórum	6
fotóstúdió	fn	~k, ~t, ~ja	fotografické studio	6
főiskola	fn	~'k, ~'t, ~'ja	vysoká škola *(zaměřená praktičtěji než univerzita)*	6
generáció	fn	~k, ~t, ~ja	generace	6
gyógyszerész	fn	~ek, ~t, ~e	lékárník	6
határ	fn	~ok, ~t, ~a	hranice	6
határidő határidős munka	fn	~k, ~t, ~ideje	termín *(ve smyslu: deadline)* termínovaná práce, práce k vykonání v termínu	6
hentesüzlet (= húsbolt)	fn	~ek, ~et, ~e	řeznictví (= masna)	6

hiszen Több lesz a nemzetközi projekt is, hiszen könnyen lehet majd kommunikálni.	e		vždyť, přeci Bude víc mezinárodních projektů, vždyť bude přeci možné snadno komunikovat.	6
hivatalos Hivatalos ügyben telefonálok.	mn	~abb, ~an	oficiální, úřední Telefonuji (Vám) v úřední záležitosti.	6
humorérzék A kollégámnak nagyon jó humorérzéke van.	fn	~ek, ~et, ~e	smysl pro humor Můj kolega má velmi dobrý smysl pro humor.	6
húsbolt (= hentesüzlet)	fn	~ok, ~ot, ~ja	masna (= řeznictví)	6
ideg Jók az idegeim.	fn	~ek, ~et, ~e	nerv Mám dobré nervy.	6
idegesítő Az egyik kollégám elég idegesítő.	mn	~bb, ~en	znervózňující, rozčilující Jeden z mých kolegů je dost znervózňující.	6
illat	fn	~ok, ~ot, ~a	vůně	6

Imádom a virágok illatát.			Zbožňuji vůni květin.	
interjúztató	fn	~k, ~t, ~ja	dotazovatel *(u pohovoru)*	6
ismeret számítógépes ismeretek	fn	~ek, ~et, ~e	znalost, vědomost počítačové znalosti	6
jelölt A jelölt felsőfokon tud angolul.	fn	~ek, ~et, ~je	kandidát(ka) Kandidát umí anglicky na nejvyšším stupni.	6
jogosítvány	fn	~ok, ~t, ~a	řidičský průkaz	6
kapcsolattartás *vkivel* A feladatom a kapcsolattartás más cégekkel.	fn	~ok, ~t, ~a	udržování kontaktů *s někým* Mým úkolem je udžovat kontakty s jinými firmami.	6
képesség jó kommunikációs képesség	fn	~ek, ~et, ~e	schopnost dobrá schopnost komunikovat	6
kézbesít *valamit* A postás leveleket kézbesít.	i	~eni, ~ett, kézbesíts	doručovat *něco*, doručit *něco* Listonoš doručuje dopisy.	6

kft. (korlátolt felelősségű társaság)	fn	~k, ~t, ~je	s.r.o. (společnost s ručením omezeným)	6
kihúz *valamit* Tegnap kihúzták a fogamat.	i	~ni, ~ott, húzz ki	vytáhnout *něco* Včera mi vytrhli zub.	6
kínál *valamit* A cég jó állást kínál.	i	~ni, ~t, ~j	nabízet *něco* (Ta) Firma nabízí dobré zaměstnání.	6
kőműves	fn	~ek, ~t, ~e	zedník	6
környezet munkahelyi környezet	fn	~ek, ~et, ~e	okolí pracovní prostředí	6
középfok	fn	~ok, ~ot, ~a	druhý stupeň *(při stupňování např. přídavných jmen)*, prostřední stupeň *(jazykové zkoušky)*	6
kreativitás	fn	~ok, ~t, ~a	kreativita	6
kukac	fn	~ok, ~ot, ~a	červ, zavináč *(ve smyslu: @)*	6
különben Nyelvvizsgát kell tenni, különben	e		jinak Je třeba složit jazykovou zkoušku, jinak je těžké najít práci.	6

nehéz munkát találni.				
légkör A munkahelyemen nagyon jó a légkör.	fn	~ök, ~t, ~e	atmosféra, ovzduší Na mém pracovišti je velmi dobrá atmosféra.	6
levelezés	fn	~ek, ~t, ~e	korespondence	6
levelezik Magyarul és angolul is levelezem.	i	levelezni, levelezett, levelezz	korespondovat (si), dopisovat (si) Koresponduji maďarsky i anglicky.	6
magázás (= önözés)	fn	~ok, ~t, ~a	vykání	6
megbízható Megbízható ember vagy.	mn	~bb, ~an	spolehlivý, důvěryhodný Jsi spolehlivý člověk.	6
megjavít *valamit* A szerelő megjavítja, ami elromlott.	i	~ani, ~ott, javíts meg	opravit *něco*, spravit *něco* Opravář opraví to, co se rozbilo.	6
megkap *valamit*	i	~ni, ~ott, kapj meg	dostat *něco*	6

Megkaptad az állást?			Dostal jsi to (pracovní) místo?	
minimum minimum középfokú végzettség	fn	~ok, ~ot, ~a	minimum, minimálně vzdělání minimálně prostředního stupně	6
munkatárs	fn	~ak, ~at, ~a	spolupracovník, kolega, pracovník	6
munkavégzés Precíz munkavégzést várunk el.	fn	~ek, ~t, ~e	výkon práce Očekáváme precizní výkon práce.	6
nyelvtudás	fn	~ok, ~t, ~a	jazyková znalost	6
nyitott Külföldön nyitottabb és toleránsabb lettem.	mn	~abb, ~an	otevřený V zahraničí jsem se stal otevřenějším a tolerantnějším.	6
olt tüzet olt	i	~ani, ~ott, olts	hasit, uhasit hasit oheň	6
ötlet	fn	~ek, ~et, ~e	nápad	6
panaszkodik	i	panaszkodni,	stěžovat si	6

Van egy kollégám, aki mindig panaszkodik.		panaszkodott, panaszkodj	Mám jednoho kolegu, který si pořád stěžuje.	
pék	fn	~ek, ~et, ~e	pekař	6
pékség	fn	~ek, ~et, ~e	pekařství	6
postás	fn	~ok, ~t, ~a	listonoš	6
pozitív	mn	~abb, ~an	pozitivní	6
precíz precíz munkavégzés	mn	~ebb, ~en	precizní precizní výkon práce	6
prezentációkészítés	fn	~ek, ~t, ~e	příprava prezentace	6
projektszervezés	fn	~ek, ~t, ~e	organizování projektu	6
prospektus	fn	~ok, ~t, ~a	prospekt	6
releváns releváns szakmai tapasztalat	mn	~abb, ~an	relevantní relevantní odborné zkušenosti	6
rugalmas	mn	~abb, ~an	flexibilní, pružný	6

szabadnap	fn	~ok, ~ot, ~ja	volný den	6
szabály a tegezés és a magázás szabályai	fn	~ok, ~t, ~a	pravidlo pravidla tykání a vykání	6
szakember	fn	~ek, ~t, ~e	odborník	6
szakmai szakmai tapasztalat	mn	~bb, ~lag	odborný odborná zkušenost	6
szállít *valamit/valakit* utasokat szállít	i	~ani, ~ott, szállíts	dopravovat *něco/někoho*, přepravovat *něco/někoho* přepravovat cestující	6
számít *valakire/valamire* A főnökömre nem lehet számítani.	i	~ani, ~ott, számíts	počítat *s někým / s něčím*, spoléhat *na někoho / na něco* Na mého šéfa nelze spoléhat.	6
szellemi munka Szellemi munkát végzek.	fn	~′k, ~′t, ~′ja	duševní práce, intelektuální práce Vykonávám intelektuální práci.	6
szerelő	fn	~k, ~t, ~je	montér, mechanik, opravář	6

szervezés	fn	~ek, ~t, ~e	organizování	6
szétválaszt *valamit valamitől* A fiatalabbak nem választják szét a tanulást és a szabadidőt.	i	~ani, ~ott, válassz szét	oddělit *něco od něčeho*, oddělovat *něco od něčeho* Mladší (lidé) neoddělují učení a volný čas.	6
szobafestő	fn	~k, ~t, ~je	malíř pokojů	6
táblagép	fn	~ek, ~et, ~e	tablet	6
tapasztalat Új tapasztalatokat szeretnék szerezni.	fn	~ok, ~ot, ~a	zkušenost Chtěl(a) bych získat nové zkušenosti.	6
tárgyal *valakivel (valamiről)* Külföldi partnerekkel tárgyalok.	i	~ni, ~t, ~j	jednat *s někým (o něčem)* Jednám se zahraničními partnery.	6
taxivállalat	fn	~ok, ~ot, ~a	taxi společnost	6
tegezés	fn	~ek, ~t, ~e	tykání *(někomu)*	6
tegeződés	fn	~ek, ~t, ~e	tykání si	6

A fiatalabb tanárok általában felajánlják a tegeződést.			Mladší učitelé obvykle nabídnou tykání.	
telefonbeszélgetés	fn	~ek, ~t, ~e	telefonický rozhovor	6
tesztel *valamit*	i	~ni, ~t, ~j	testovat *něco*	6
típus	fn	~ok, ~t, ~a	typ, druh	6
valamilyen típusú B típusú jogosítvány	mn		*nějakého* druhu, *nějakého* typu řidičský průkaz typu B	6
toleráns	mn	~abb, ~an	tolerantní	6
továbbít *valamit* Továbbítanád ezt az e-mailt a többieknek?	i	~ani, ~ott, továbbíts	přeposlat *něco* Přeposlal(a) bys tento e-mail ostatním?	6
túlórázik	i	túlórázni, túlórázott, túlórázz	pracovat přesčas	6
tűzoltó	fn	~k, ~t, ~ja	hasič	6
tűzoltóság	fn	~ok, ~ot, ~a	hasičský sbor, hasiči	6

utas	fn	~ok, ~t, ~a	cestující	6
utazásszervezés	fn	~ek, ~t, ~e	organizace cestování, organizování cesty	6
utónév	fn	utónevek, utónevet, utóneve	(křestní/rodné) jméno	6
ügy Hivatalos ügyben telefonálok.	fn	~ek, ~et, ~e	záležitost, věc Telefonuji (Vám) v úřední záležitosti.	6
vág *valamit* A fodrász hajat vág.	i	~ni, ~ott, ~j	řezat *něco*, krájet *něco*, stříhat *něco* Kadeřník stříhá vlasy.	6
választ *valamit/valakit* Szeretem a virágokat, ezért választottam ezt a szakmát.	i	~ani, ~ott, válassz	vybrat *něco/někoho*, zvolit *něco/někoho* Mám ráda květiny, proto jsem si vybral(a) tuto profesi.	6
változtat *valamit* Időpontot szeretnék változtatni.	i	~ni, ~ott, változtass	měnit *něco*, změnit *něco* Chtěl(a) bych změnit termín.	6
végzettség	fn	~ek, ~et, ~e	vzdělání	6

A jelöltnek felsőfokú végzettsége van.			Kandidát má vysokoškolské vzdělání.	
versenyképes	mn	~ebb, ~en	konkurenceschopný	6
vigyáz *valakire* Bébiszitter vigyáz a gyerekekre.	i	~ni, ~ott, vigyázz	dávat pozor *na někoho*, dohlížet *na někoho* Babysitter(ka) dohlíží na děti.	6
virágárus	fn	~ok, ~t, ~a	květinář(ka)	6
virágüzlet	fn	~ek, ~et, ~e	květinářství	6
virtuális	mn	~abb, ~an	virtuální	6
viszony Jó viszonyban vagyok a kollégáimmal.	fn	~ok, ~t, ~a	vztah Mám dobrý vztah s mými kolegy.	6
visszahív *valakit* Visszahívnál később?	i	~ni, ~ott, hívj vissza	zavolat zpátky Zavolal(a) bys (mi) později zpátky?	6
zavaró	mn	~bb, ~an	rušivý	6